**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz
**Band:** 102 (2007)
**Heft:** 4

**Vorwort:** L'architecure humaine = Architektur für den Menschen
**Autor:** Lovey, Alexandra

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# L'architecture humaine

Chère lectrice, cher lecteur,

*L'architecture n'est pas une activité artistique libre, mais une profession fondée sur une science dont le but est de résoudre des problèmes.*

Amos Rapoport

Spécialiste de l'étude des relations entre environnement bâti et comportement humain, Amos Rapoport place les utilisateurs d'un bâtiment à l'origine de toute démarche architecturale. En effet, l'architecture doit comprendre les humains, les écouter et leur répondre. Lieu de débat, moment d'échange, le concours d'architecture remplit ces conditions et constitue un gage de qualité. Tout inanimé qu'il est, le bâti reste donc une affaire éminemment humaine.

Même démarche, à une autre échelle, pour la composition de votre revue *Heimatschutz/Sauvegarde*. Les débats au sein de la commission de rédaction confrontent thèmes d'actualité et centres d'intérêt du lecteur. Une maquette est également créée puis imprimée «grandeur nature», et enfin, elle parvient au lecteur qui la fait vivre.
En tant que nouvelle rédactrice, mon objectif est de réaliser la revue selon les discussions au sein de la commission de rédaction tout en mettant en avant les remarques et besoins des lecteurs. Tenant entre mes mains le fil rouge reliant les différentes étapes de la production de la revue, je garderai en tête l'exemple de l'architecte qui ne produit de la qualité que par l'échange entre les personnes.

Cette édition vous offre une nouveauté: un supplément. Il présente quelques-uns des nombreux projets du concours d'architecture qui a été mené par la section de Thurgovie dans le cadre de la reconversion de stations de transformation. Comment aurions-nous pu rêver d'une meilleure illustration du thème du présent numéro puisque, comme vous le constaterez, le résultat de ce concours bouillonne autant d'originalité et d'audace que de pragmatisme et d'utilité. Je vous souhaite de belles surprises à la découverte de cet univers magique …

… Un peu comme les Fêtes de fin d'année pour lesquelles je vous adresse mes meilleurs vœux.

Alexandra Lovey
Rédactrice


## Impressum

4/2007:
**102. Jahrgang/102e année**

**Herausgeber/Éditeur:**
Schweizer Heimatschutz
Patrimoine suisse

**Redaktion/Rédaction:**
Alexandra Lovey,
Christoph Schläppi, Chefredaktor
Elisabeth Kopp-Demougeot
(traductions)

**Redaktionskommission/
Commission de rédaction:**
Christoph Schläppi,
Architekturhistoriker
Alexandra Lovey,
lic. Sciences de la société
Philipp Maurer,
Raumplaner NDS/ETH
Gerold Kunz, Architekt ETH
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor

**Druck/Impression:**
Stämpfli Publikationen AG,
3001 Bern

**Erscheint/Parution:**
vierteljährlich/trimestrielle

**Auflage/Tirage:**
18 000 Ex.

**Adresse:**
Redaktion «Heimatschutz»
Postfach, 8032 Zürich
044 254 57 00
Fax 044 252 28 70
info@heimatschutz.ch
ISSN 0017-9817




# Architektur für den Menschen

Liebe Leserin, lieber Leser

*Die Architektur ist keine freie künstlerische Tätigkeit, sondern ein Beruf, der sich auf eine Wissenschaft stützt und dessen Ziel darin besteht, Probleme zu lösen.*

Amos Rapoport

Amos Rapoport – ein Experte für die Beziehungen zwischen gebauter Umwelt und menschlichem Verhalten – stellt die Nutzer und Nutzerinnen eines Gebäudes ins Zentrum eines jeden architektonischen Vorhabens. Architektur muss die Menschen verstehen, auf sie hören und ihnen Antworten geben. Architekturwettbewerbe, die eine Plattform für Auseinandersetzungen und Meinungsaustausch bieten, erfüllen diese Voraussetzungen und sind ein Garant für Qualität. Die Bauten an sich sind zwar leblos, aber sie werden von Menschen gestaltet und haben somit ein menschliches Gesicht.

Die Produktion der Zeitschift *Heimatschutz/Sauvegarde* verläuft auf ähnliche Weise. Innerhalb der Redaktionskommission werden aktuelle Themen und die Interessen der Leserschaft diskutiert. Danach entsteht ein Entwurf, der weiterbearbeitet, dann gedruckt und schliesslich an die Leser und Leserinnen verteilt wird. Und wenn Sie dann darin blättern, wird unser Produkt lebendig! Mein Ziel als neue Redaktorin liegt darin, die Zeitschrift entsprechend den Diskussionen in der Redaktionskommission zu gestalten und dabei auch die Rückmeldungen und Bedürfnisse der Leser und Leserinnen miteinzubeziehen. Dabei habe ich immer das Bild des Architekten vor Augen, der nur Qualität hervorbringen kann, wenn ein Austausch zwischen allen beteiligten Personen stattfindet.

Mit der aktuellen Ausgabe unserer Zeitschrift erhalten Sie zudem eine Sonderbeilage. Darin wird Ihnen ein Architekturwettbewerb vorgestellt, der von der Sektion Thurgau für die Umnutzung einer Trafostation ausgeschrieben wurde. Wir hätten uns keine schönere Illustration für das Thema unserer aktuellen Ausgabe wünschen können, denn die eingereichten Projekte sprühen vor Originalität, zeichnen sich aber auch durch Pragmatismus und Nutzbarkeit aus. Tauchen Sie ein in diese magische Welt, und lassen Sie sich überraschen!

Alexandra Lovey
Redaktorin